

785016

ACC

10000/144/207

785016

10000/144/207

NAPLES ZONE, TRANSFERS
OCT. 1944 - JAN. 1945

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
Education Subcommittee
APO 394

ED/CR/VY

ED/16/3.30/AC

Tel. 489081-236

SUBJECT : Prof. Susani Angelo
and Prof. Arvidiacono Giuseppe.

30 Gennaio 1945

TO : Zone Commissioner, Naples Zone.
(Attention Zone Education Officer)

Herewith please find a letter from the Minister of Public Instruction, dated 18 Jan. 1945, concerning the transfer of Prof. Susani and Prof. Arvidiacono from a Technical Institute to another Technical Institute in Naples.

Will you let us know what your decision is on the matter?

CARLETON V. WASHBURN
Major, AUS
A/Director of Education.

3317

785016

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
Education Subcommittee
APO 394

ED/CWW/rh

ED/CC/2-C/AC

13 December 1944

SUBJECT : Transfers of Teachers

TO : Regional Education Officer,
Naples Zone.

1. Through an error in the Ministry of Public Instruction an announcement was recently published, transferring a large number of teachers from MG Territory to IG Territory and vice versa, and within both MG and IG Territory. A later publication rescinded the announcement pending further notice. The Minister greatly regretted this mistake on the part of one of his functionaries.

2. The situation arose largely from the fact that many teachers, 'sfollati' in Rome, had applied directly to the Ministry for transfers.

3. We have had the Ministry list for each of you all cases affecting your Region. The lists are enclosed. Will you please consider these as requests from the Minister for the transfers indicated, take them up with the provveditore concerned, and give approval wherever there is no strong reason against it.

4. Please notify me as to which transfers have been approved, so that the Minister and teachers may be informed.

3316

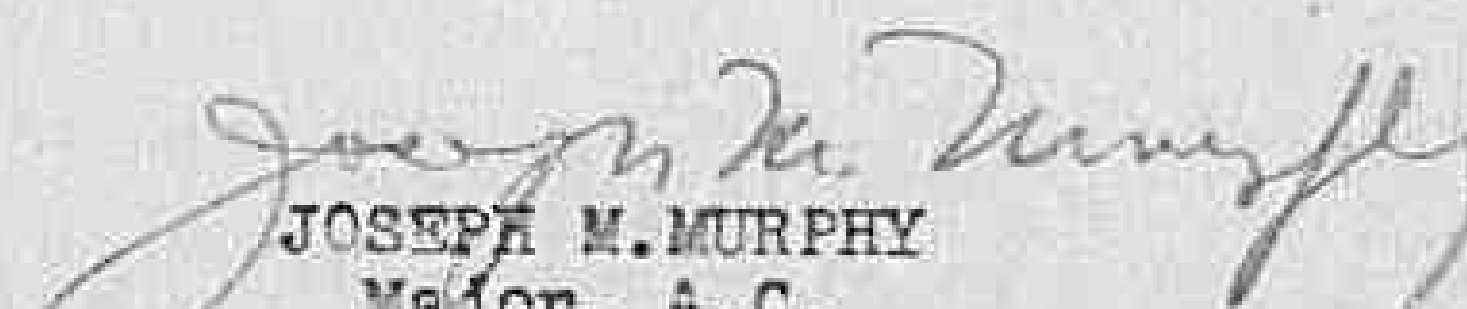
CARLETON W. WASHBURN
Major, AUS
A/Director of Education

1st Ind. JMM/adl.
HQ. SOUTHERN REGION, EDUCATION OFFICE, 18 JANUARY 1945
TO : Education Subcommittee, Hq.A.C. Apo 494

1. Provveditore agli Studi of Naples has examined sub-
./

ject list and accepts transfers as ordered by Ministry.

For the Regional Commissioner:


JOSEPH M. MURPHY
Major, A.C.
Regional Education Officer

70/3.30

29 nov. 1944

Richiesta di Giuseppe Tatangelo.

Prof. Giuseppe Tatangelo
Direttore della R. Scuola "Coppino"
Via Luca Giordano 72
Napoli.

1. In riferimento alla Sua richiesta al Ministero della Pubblica Istruzione e alla relativa lettera di quest'Ufficio, la questione, dopo esser stata ampiamente discussa dalla Sottocommissione con il Ministero, ha avuto esito negativo.

2. Si e' dell'opinione che l'interesse delle scuole italiane possa esser meglio servito se tutti i posti stabili vengano occupati dai loro regolari incaricati non appena questo sia possibile.

3. Soltanto nelle regioni al Nord, dove prevalgono condizioni anormali, si prendono provvedimenti di emergenza.

4. E' opportuno che Ella cerchi di tornare immediatamente al Suo posto a Frattamaggiore.

Per il Zone Commissioner:

Joseph M. MURPHY
Major, A.C.
Zone Education Officer.

29 November 1944

Petition of Giuseppe Tatangelo.

Prof. Giuseppe Tatangelo
Direttore della R. Scuola "Ceppino"
Via Luca Giordano 72
Naples.

1. With reference to your petition to the Minister of Public Instruction and the supporting letter from this office, the matter after having been discussed at some length between the Subcommission and the Ministry, was decided in the negative.

2. It was felt that the interests of the Italian schools could best be served by having all permanent positions filled by their regular occupants as quickly as possible.

3. Only in forward regions where abnormal conditions prevail, are emergency adjustments being made.

4. It is desired that you plan for an immediate return to your post at Prattasaggione.

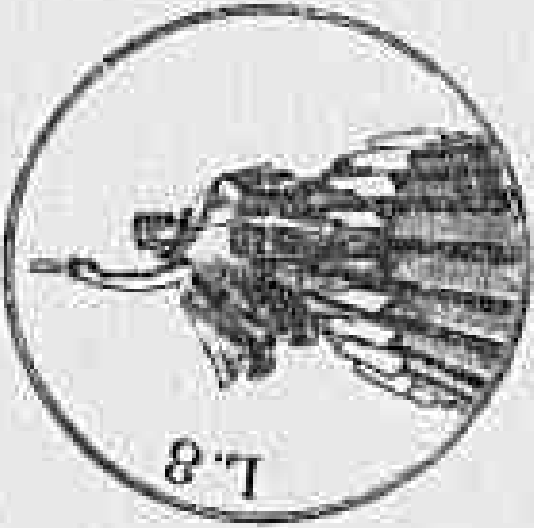
For the Zone Commissioner:

JOSEPH M. MURPHY
Major A.C.
Zone Commission Officer

JM/adl.

Cy to S/Comm. ✓

3313



ON/LE MINISTERO DELLA P. ISTRUZIONE

R O M A

Il sottoscritto Tatangelo Giuseppe, Direttore ordinario della R. Scuola di Avviamento Commerciale "B. Cepasso" di Frattamaggiore, con circa otto anni di anzianità nel grado VII^o, maggiore di Artiglieria di complemento, combattente nella guerra 1915-1918, decorato della Croce al Merito di Guerra, ha fatto domanda di trasferimento in una Scuola di pari grado di Napoli e possibilmente nella R. Scuole Tecnica Commerciale " Michele Coppino", dove il R. Provveditore agli Studi, conscio delle difficoltà in cui la Scuola avrebbe dovuto riprendere la sua attività e della necessità di preporvi un capo di lunga esperienza e di provata capacità " (sic) lo assegnò in servizio comandato per l'anno scolastico 1943-44 e dove ha incontrato le simpatie degli insegnanti tutti, degli alunni e rispettive famiglie, assolvendo il

"B. Capasso" di Frattamaggiore, con circa otto anni di anzianità nel grado VII°, maggiore di Artiglieria di complemento, combattente nella guerra 1915-1918, decorato della Croce al Merito di Guerra, ha fatto domanda di trasferimento in una Scuola di pari grado di Napoli e possibilmente nella R. Scuola Tecnica Commerciale "Michele Coppino", dove il R. Provveditore agli Studi, conscio delle difficoltà in cui la Scuola avrebbe dovuto riprendere la sua attività e della necessità di preporsi un capo di lunga esperienza e di provata capacità" (sic) lo assegnò in servizio comandato per l'anno scolastico 1943-44 e dove ha incontrato le simpatie degli insegnanti tutti, degli alunni e rispettive famiglie, assolvendo il compito affidatogli in conformità delle aspettative dei Superiori.

L'aspirazione di essere trasferito a Napoli è di molti anni, e, pur avendo sempre speso con zelo ed assiduità la sua attività in pro della Scuola, costantemente 3312 al sommo dei suoi pensieri e delle sue cure, non è mai stato soddisfatto, dandosi talvolta la preferen-

ze ed altri colleghi meno anziani, e addirittura di prima nomina, come avvenne nel 1938 con l'assegnazione di Galiani Marcello, di prime nomina, alla Direzione delle R. Scuole Tecniche GARASCIOLO di Napoli.

Ma l'attuale richiesta di trasferimento a Napoli è imposta:

1°) Da seri motivi di salute, essendo lo scrivente malato, come da certificato medico prodotto, e per queste costretto alle cure di medici specialisti e che non potrebbe interrompere senza gravi ed irreparabili conseguenze;

2°) da non meno seri motivi di famiglia, avendo la moglie e tre figli residenti a Napoli, come dimostrato da certificato prodotto, e qui costretti per ragioni di studio. Infatti, il primo, Benedetto, combattente contro i tedeschi nelle patriottiche quattro Giornate di Napoli, come da tessera di rico-

Ma l'attuale richiesta di trasferimento a Napoli è imposta:

1°) Da seri motivi di salute, essendo lo scrivente malato, come da certificato medico prodotto, e per questo costretto alle cure di medici specialisti e che non potrebbe interrompere senza gravi ed irreparabili conseguenze;

2°) da non meno seri motivi di famiglia, avendo la moglie e tre figli residenti a Napoli, come dimostrato da certificato prodotto, e qui costretti per ragioni di studio. Infatti, il primo, Benedetto, combattente contro i tedeschi nelle patriottiche

quattro giornate di Napoli, come da tessera di riconoscimento n. 711, è iscritto al primo anno di ingegneria; la seconda frequenta la quinta ginnasiale e l'ultimo, che lo scorso anno riportò ferite alla fronte e a un piede, in seguito a bombardamento aereo, la quarta elementare.

Poiché con recente provvedimento l'On.le Ministero ha assegnato il collega Lamônica Francesco

alla R. Scuola "Coppino", il sottoscritto cessa
dal comando presso la detta Scuola, e non potendo
per le ragioni dianzi esposte, condurre la sua esistenza
lontano dalla famiglia, specie in questi momenti
particolarmente difficili sotto tutti gli aspetti,
in un pessimo alloggio in un paese notoriamente umido,
con scarso nutrimento per le difficoltà economiche
aggravate dalla necessaria separazione del resto della
famiglia, senza l'assistenza di questa e senza le
cure mediche alle quali deve sottostare per migliorare
la sua salute, prega rispettosamente l'On.le Ministero
di riesaminare il di lui caso, di considerare
le circostanze peculiari che lo compongono, del suicidio
certo al quale lo scrivente sarebbe menato non
potendo sopportare sforzi fisici e disagi di vite,
mentre la grande volontà e possibilità di lavorare e di
rendere, come sinora ha dimostrato, e, ove non sia
possibile lasciarlo alla "Coppino" in cui ormai si

in un pessimo alloggio in un paese notoriamente umido, con scarso nutrimento per le difficoltà economiche aggravate dalla necessaria separazione dal resto della famiglia, senza l'assistenza di questa e senza le cure mediche alle quali deve sottostare per migliorare la sua salute, prega rispettosamente l'On.le Ministero di riesaminare il di lui caso, di considerare le circostanze peculiari che lo compongono, del suicidio certo al quale lo scrivente sarebbe menato non potendo sopportare sforzi fisici e disagi di vita, mentre la grande volontà e possibilità di lavorare e di rendere, come sinora ha dimostrato, e, ove non sia possibile lasciarlo alla " Coppino" in cui ormai si è ambientato, organizzando la Scuola nel migliore modo e riscuotendo generali simpatie, di affidargli, sia pure temporaneamente, la reggenza della R. Scuola " F. De Sanctis", il cui direttore fin dal 1937 è a Roma o quella della Scuola Tecnica " G.B. della Porta" il cui Direttore è pure assente, o quella della Scuola per l'Arte Fotografica", la cui Direzione

è vacante o d'impiegarlo in qualunque Ufficio o lavoro purchè a Napoli, con la certezza che egli per capacità, volontà e diligenza renderà molto bene e molto più che non in altro Istituto fuori Napoli, ridando nel contempo la pace e la tranquillità alla di lui famiglia, piombata nel più grande scompiglio.

Con alta osservanza

Napoli, 15 novembre 1944

Giuseppe Paternostro

7c/3.30

HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
APO 394
Education Subcommittee

ED/CWW/cz

ED/3.2/ACC

19 October 1944

SUBJECT : Petition of 75 teachers for
assignment to Naples.

TO : Zone Commissioner, Naples
(Zone Education Officer).

Referring to your letter of 10 October enclosing a petition of 75 teachers for assignment to Naples, rather than to their designated post. This matter has been discussed with the Minister.

2. The Minister says that if all similar petitions were granted, schools would be open only in Rome and Naples and that the petition should therefore be denied.

When the Provveditore of a Province in which a teacher has her post certifies that local conditions make it physically impossible to find any accommodation for a teacher, a proroga may be granted to the teacher in question until such time as accommodation can be found.

CARLETON W. WASHBURN
Major, A.U.S.
A/Director of Education.

ALLIED CONTROL COMMISSION

NAPLES ZONE

(PROVINCES OF NAPLES, AVELLINO, BENEVENTO)

PREFETTURA, NAPLES

File

10 October 1944

Subject: Petition of 75 teachers for assignment to Naples rather than to their designated posts

To: Director, Sub-Commission on Education
HQ. Allied Control Commission
R o m e

1. Attached herewith is a self explanatory petition signed by three teachers, representing a group of 75 which is forwarded at their request.

2. Prior to forwarding the inclosures, the following information was ascertained from the Provveditore agli Studi, Naples:

- a. The actual number of teachers involved is 78;
- b. They are secondary school teachers who passed the concorso examinations in 1942-43.
- c. They were eligible for permanent assignment by the Minister of Education but war, armistice, and interrupted communications between Rome and Southern Italy made this impossible.
- d. To assist the Minister and these teachers, the Provveditore agli Studi of Naples assigned them temporary places in the Comune of Naples until such time as the Minister could make their permanent assignments;
- e. The Minister has made the permanent assignment of each of these teachers;
- f. The teachers do not care to leave Naples;
- g. The Provveditore at Naples can no longer care for them on an emergency basis as he has numerous local

785016

ALLIED CONTROL COMMISSION

NAPLES ZONE

(PROVINCES OF NAPLES, AVELLINO, BENEVENTO)

PREFETTURA, NAPLES

File

10 October 1944

- 2 -

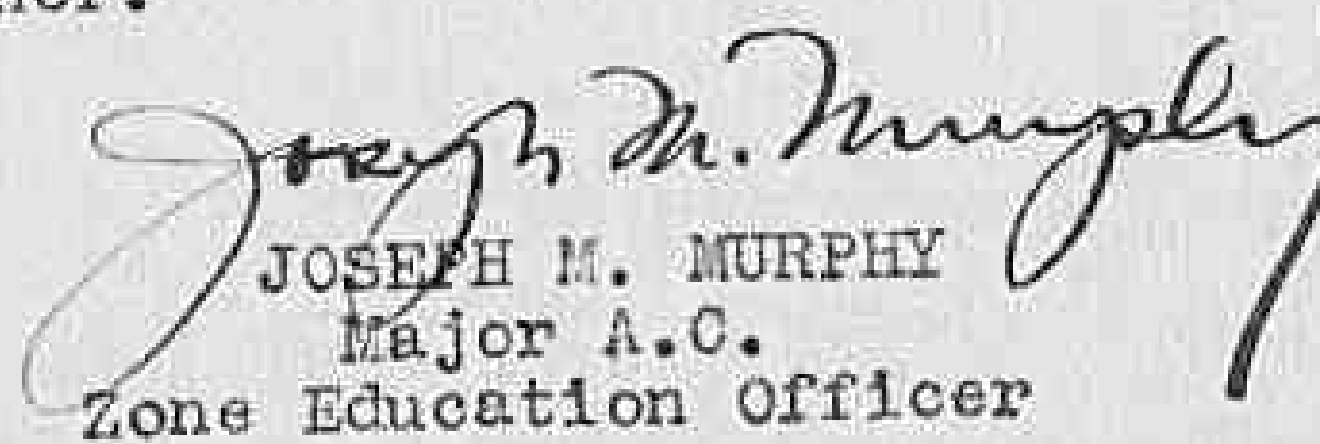
Subject:

To:

applicants entitled to first consideration.

3. Attached is a copy of a letter sent to the three teachers who signed the petition.

For the Zone Commissioner:


JOSEPH M. MURPHY
Major A.C.
Zone Education Officer

JMM/da

Copy to Provveditore
of Naples.

3309

10 October 1944

Petition of 75 teachers to the Sub-Commission.

Professors: Mario Lo Satto - 155, Merghen Street - Naples
Vittoria Candelise - 23, Tarsia Street - Naples
Riccardo Cantone - 134 Scarlatti Street - Naples

1. Your petition for the reconsideration of your appointments has been forwarded to the Sub-Commission at Rome as requested.

2. It is the understanding of this office that the secondary school teachers represented by the petition were accommodated in Naples during the past year because of the exigencies of war and pending appointments by the Minister of Education to permanent posts.

3. It is further understood by this office that these appointments have now been made by the Minister and that each of the teachers represented by the petition is expected to report to his post and to assume the duties of his position.

4. It is the policy of this office to observe the proper functioning of all Italian laws relating to education.

5. This matter is entirely within the province and authority of the Italian Minister of Education and is not remotely a responsibility of this office.

For the Zone Commissioner:

JOSEPH A. MURPHY
Major A.C.
Zone Education Officer

Copy to: Sub-Comm.
" " Provveditore
agli Studi.

AL : COMANDO MILITARE ALLEATO.
PER : LA SOTTOCOMMISSIONE DELL'EDUCAZIONE.

1. 75 insegnanti, vincitori dell'ultimo "Concorso di Lettere e Matematica" emanato dal Governo Italiano, (Ministero dell'Educazione Nazionale) in data 18 novembre 1941, furono assegnati provvisoriamente durante l'anno scolastico 1943-44 nella loro città (Napoli) e ciò a causa delle condizioni di guerra.

2. Per il nuovo anno scolastico 1944-45 il Ministero della Pubblica Istruzione ha stabilito che ciascun vincitore del concorso dovrà raggiungere la propria sede a lui assegnata in un primo momento e che venne provvisoriamente sospesa a causa delle condizioni di guerra.

3. La Commissione sottoindicata prega il Comando Militare Alleato (essendo Napoli sotto il Suo controllo) di esaminare con attenzione il grave problema che si presenta, e vi indica le seguenti ragioni:

- 1) La guerra continua tuttora.
- 2) L'impossibilità di trovare alloggi essendo quasi tutti i paesi distrutti dalla guerra.
- 3) L'assoluta mancanza di mezzi di trasporto.
- 4) L'alto costo della vita in proporzione al modestissimo stipendio (L. 2.000 mensili).
- 5) Non ci sembra che la situazione sia troppo diversa da quella dello scorso anno (anzi le cose da un certo punto di vista sono peggiorate, riguardo la mancanza di abitazione, mezzi di trasporto, alto costo della vita e così via) e di conseguenza non ci spieghiamo la ragione per cui il Ministero Italiano abbia deciso diversamente.
- 6) Vi informiamo inoltre che i posti liberi a Napoli superano i 75, essendocene oltre 300 disponibili.
- 7) Ci rivolgiamo perciò direttamente al Suo buon senso e alla Sua comprensione umana affinché il Ministero Italiano modifichi queste disposizioni attraverso il Suo gentile interessamento.

Per i 75 insegnanti : La Commissione in carica

Titolare Ital. Letter. Prof. del R.IV Ist. Mag.-V. Morghen 155
Napoli

" " " " " Ginnasio "Garibaldi" - Via
Tarsia 23 - Napoli

3308

- 2 -

Titolare Mat. Prof. del R.Ist. Mag. - Via Scarlatti 134
Napoli

Napoli, 5 ottobre 1944

F.to Mario Lo Gatto
Vittoria Candolise
Riccardo Cardone

to : ALLIED MILITARY GOVERNMENT
(or A. C. E.)

attention : Education Sub-commission.

1. The 75 teachers, winners of the last "Concorso di lettere e matematica" issued by the Italian Government (National Education Ministry) under the date of nov. 18.th 1941, were assigned temporarily and for the school year 1943-44 to their home town (Naples) and this on account of the war conditions.
2. For the new scholastic year 1944-45 the Public Instruction Ministry has established that for this year each winner has to reach the original locality assigned to him in a first time and temporarily suspended on account of the war condition.
3. For this reason the undersigned Commission begs to this Allied Military Government (being Naples City under your control) to examine in a very proper way this very grave problem, therefore we beg to point you out the following reasons :
 - 1) war is still going on.
 - 2) absolute impossibility to find any lodging being almost every country destroyed by the war.
 - 3) complete lack of transportation.
 - 4) the very high cost of the living in proportion of the very modest wage (Lires 2000 per month).
4. As we don't see what is changed from last year (perhaps things from a certain point of view have turned in worst as lack of lodgings and of transportation, higher cost of living and so far) we don't see the reason of why the Italian Ministry has decided otherwise.
5. Besides that we beg to inform you that the vacancy in Naples are more than 75, being the disponibility over 300.

1750
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785016

2. For the new school year 1944-45, it has been established that for this year each winner has to reach the original locality assigned to him in a first time and temporarily suspended on account of the war condition.

3. For this reason the undersigned Commission begs to this Allied Military Government (being Naples City under your control) to examine in a very proper way this very grave problem, therefore we beg to point you out the following reasons :

- 1) war is still going on.
 - 2) absolute impossibility to find any lodging being almost every country destroyed by the war.
 - 3) complete lack of transportation.
 - 4) the very high cost of the living in proportion of the very modest wage (Lires 2000 per month).
4. As we don't see what is changed from last year (perhaps things from a certain point of view have turned in worst as lack of lodgings and of transportation, higher cost of living and so far) we don't see the reason of why the Italian Ministry has decided otherwise.
5. Besides that we beg to inform you that the vacancy in Naples are more than 75, being the disponibility over 300.
6. So that we apply directly to your practical and human sense, in order that new dispositions will be given by the Italian Ministry through your kind interest.

For the 75 teachers, the Commission in charge

Titular ital. Letter prof. of R. IV Mag. Inst. Mario Lo Gatto
155, Morghen Street. Naples.

Titular ital. Letter prof. of R. Ginn. "Garibaldi". Vittoria Candela
23, Tarsia Street. Naples.

Titular mathem. prof. of R. IV Mag. Inst.
134, Scarlatti Street. Naples.

Riccardo Cardone

Naples, 5. th october 1944

3305

785016

HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
APO 394
Education Subcommittee

ED/JVV/nc

7^c / 3.30

ED/AAA E/ACC

17 October 1944

OGGETTO : Prof. Antonio Colucci
AL : Rettore della
Regia Università di
Napoli

Circa il trasferimento del Prof. Antonio Colucci
dalla Reale Accademia di Aeronautica di Caserta presso
codesto Ateneo, il Ministero della Pubblica Istruzione ha
risposto con lettera 13 Ottobre di cui si acclude copia.

Per il Direttore all'Educazione :

J.V. VELLA
Captain
Executive Officer.

all: 1



MINISTERO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE

DIREZIONE GENERALE DELL' ~~ORDINE UNIVERSITARIO~~ Istruzione superioreProt. N. 1105 Div. 1^a Tit. 23Risposta al foglio N. 10605
del 29 agosto 1944

13 OTT 1944

OGGETTO Prof. Antonio COLUCCI
Trasferimento.-- Alla Commissione Alleata
Sottocommissione educa-
zionee per conoscenza:
Al Rettore
della R. Università di
NAPOLI

Da codesta Sottocommissione è stata rimessa a questo Ministero la lettera del Rettore della R. Università di Napoli del 29 agosto 1944, n. 10605 relativa al trasferimento alla cattedra di Istituzioni di matematica di quell'Ateneo del Prof. Antonio COLUCCI, straordinario di analisi matematica nella R. Accademia di Aeronautica di Caserta.

Si fa notare che secondo la legislazione italiana vigente non è ammesso il trasferimento nei ruoli dei professori universitari del personale insegnante delle RR. Accademie Aeronautiche.

3303 IL MINISTRO

7c/3.30

HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
APO 394
Education Subcommittee

ED/JVV/cz

ED/6.23/ACC

3 ottobre 1944

OGGETTO : Trasferimento.

AL : Prof. Luigi Califano
presso la R.Universita' di
Napoli

Questo Comando, visto il voto della Facolta' di Medicina e Chirurgia espresso nell'adunanza del 9 luglio 1944, autorizza il suo trasferimento dalla cattedra di Microbiologia a quella di Patologia Generale presso la R.Universita' di Napoli, con il nuovo anno accademico.

Per il Direttore all'Educazione:

J.V.VELLA
Captain
Executive Officer.

3302

I 7 5 4